



9. 6. 2016 na místě investičního záměru

foto: Filip Čejka

**ZPRÁVA O ČINNOSTI KABINETU JAZYKOVÉ PŘÍPRAVY
V AKADEMICKÉM ROCE 2015/16**

Složení Kabinetu jazykové přípravy

Vedoucí:

PhDr. Veronika Mistrová

Vedoucí oddělení češtiny pro cizince:

Mgr. Edita Frantesová

Zástupkyně vedoucí:

Mgr. Kamila Panešová

Tajemnice:

Mgr. Lucie Poslušná

Členky oddělení cizích jazyků:

PhDr. Lada Bosáková, Ph.D.

PhDr. Milena Dundrová, Ph.D.

Ing. Regina Faltýnová

Mgr. Michaela Gloverová

Mgr. Michaela Klírová, M.Phil.

Mgr. Dagmar Křenková, Ph.D.

Jana Kunzová, B. A. /RD/

PhDr. Ludmila Mlýnková

Mgr. Alena Prošková

Mgr. Iva Stružková

Mgr. Dagmar Štěpánková

Externí zaměstnanci:

PhDr. Alena Bahníková

Pamela Cotte, M. A.

Jeremy Alan Garlick

Mgr. Marcela Staňková

Man Zhang

Členky oddělení češtiny pro cizince:

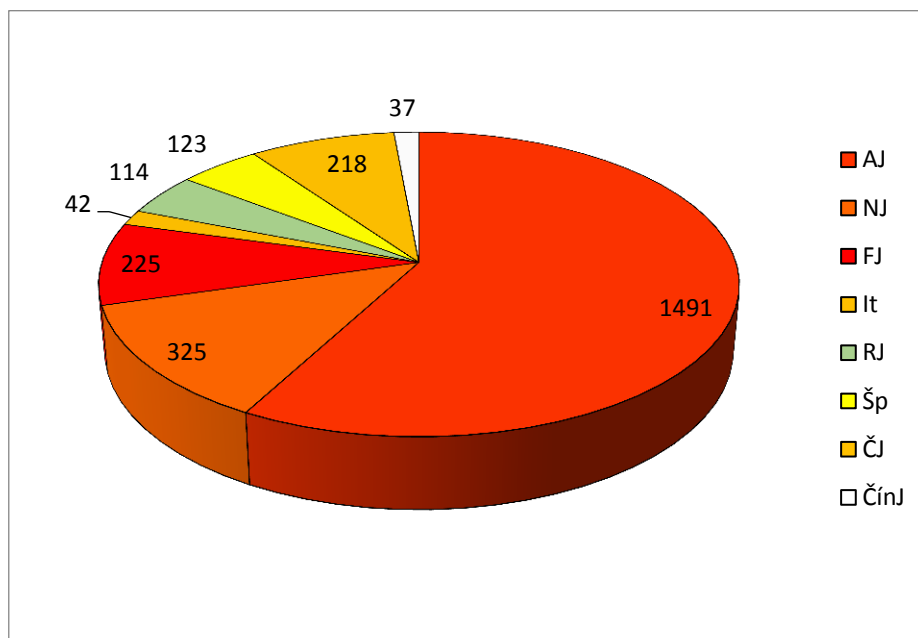
Mgr. Kristina Arsenjuková

Mgr. Barbora Mazúrková

1. Pedagogická činnost

1.1. Řádná

KJP v tomto akademickém roce vyučoval 2 575 studentů sedmi jazykům v 57 kurzech.



Výuku zajišťovalo 22 vyučujících, z toho pět externistů.

Podle statistik v aplikaci pro hodnocení kurzů je 51 kurzů nad fakultním průměrem.

Z výjimečných letošních aktivit jmenujme:

- debata s účastníky mezinárodního setkání studentů SPECQUE (Simulace evropského parlamentu), které v roce 2015 proběhlo ve francouzském Lille – L. Bosáková
- účast v diskusi se studenty odborné francouzštiny na dvou přednáškách: Státní suverenita v řešení migrační krize, problematika a perspektivy (C. W. de Wenden, Sciences Po, Paris) a Násilí a demokracie (M. Wieviorka, Maison de la fondation des Sciences de l'Homme, P. Barša, Ústav mezinárodních vztahů) – L. Bosáková
- 3 videokonferenční setkání se studenty z finské univerzity v Turku, seznamovací a odborné prezentace v němčině – R. Faltýnová
- diskuse s americkým rusistou rusky, novinářem E. Bestem – V. Mistrová
- redigování studentských příspěvků v angličtině pro web IKSŽ <http://media.fsv.cuni.cz/tag/english/> – A. Prošková
- dvě exkurze do anglické redakce Českého rozhlasu – seznámení s historií i současnou náplní práce, praktická zkouška čtení zpráv ve studiu, beseda s redaktory – A. Prošková

- organizace čtyř návštěv divadelních představení v angličtině (Prague Shakespeare Company, Cimrman English Studio) pro české a zahraniční studenty, z nichž někteří natáčeli rozhovory s herci a režisérem pro pozdější psaní recenze – A. Prošková
- diskuse s americkým novinářem E. Bestem – A. Prošková

Používání moderních technologií ve výuce a při samostudiu považujeme za běžnou součást naší práce. Propracované metodiky jsme dosáhli v práci s videokamerou při prezentacích se studenty politologie v semináři K. Panešové (nahrávání, domácí rozbor záznamu vlastního výkonu po stránce jazykové i prezentační podle předem daných kritérií, též v angličtině, zpětná vazba od studentů (peer-review) a vedoucí semináře).

Za zcela inovativní lze považovat práci s audio- či videozáznamy přehrávanými pomocí smartphonů, a to s použitím aplikace Aurasma „augmented reality/rozšířená realita“. Tato aplikace umožňuje spustit příslušný záznam za pomoci zadní kamery smartphonu, která načte a „rozpozná“ předem zadaný text nebo obrázek. Aplikaci využila ve výuce L. Poslušná při práci na tématu „s jakými místními zvláštnostmi by měl počítat cizinec při návštěvě země XY“. (Jako spouštěcí grafika posloužily mapky jednotlivých zemí, strategicky rozmístěné v prostoru učebny, po jejichž načtení bylo možné shlédnout videonahrávky, informující o osobitých rysech dotyčných zemí, které účastníci kurzu – studenti z osmi různých zemí – pořídili na předchozí hodině.)

1.2. Mimořádná

1.2.1 hrazená z fondu provozních prostředků

KJP se rozhodl využít prostředky z FPP v pedagogické činnosti dvojitým způsobem: nabídnout nové formy výuky a jednorázově uhradit formy tradiční.

Nově otevřené kurzy vyšly vstříc poptávce studentů a intenci více integrovat jazykovou výuku s oborovou. Realizovaly se:

- týdenní intenzivní kurz francouzštiny, konsolidující znalosti před vstupem do kurzu obecné francouzštiny (září, L. Bosáková, Z. Kidlesová)
- semestrální kurz Sociological Cinema (ZS, D. Štěpánková ve spolupráci s J. Blokkerem)
- dva jednodenní výukové moduly English for Soft Skills (leden, L. Poslušná, redigování písemných výstupů J. Garlick)
- kurz akademického psaní se zkušeným rodilým mluvčím, politologem a anglistou J. Garlickem (ZS, LS)
- kurzy pro zaměstnance UK English in the News (2 skupiny v ZS i LS, A. Prošková)

Všechny kurzy byly výborně hodnoceny, ať už prostřednictvím fakultní elektronické evaluace nebo interního dotazníku sestaveného v Google.

Z fondu jsme v tomto roce nabídli dva zaměstnanecké kurzy angličtiny, konverzační s M. Staňkovou a akademický s analytičkou mediálních obrazů B. Lazroe.

Jako velmi přínosné byly hodnoceny komentáře kolegyně L. Poslušné k jazyku a prezentačním dovednostem v angličtině v doktorandském semináři A. Němcové Tejkalové Metodika psaní a prezentování odborných textů II.

1.2.2 hrazená účastníky nebo jinými pracovišti

Čtvrtým rokem pokračovaly placené kurzy čínštiny na základě angličtiny s rodilým mluvčím z Konfuciovy akademie. Lektorka Man Zhang byla hodnocena výborně.

Kolegyně P. Cotte pokračovala ve výuce zaměstnanců zahraničního oddělení.

Po loňské pilotáži spoluúčasti Kabinetu v předmětu IES Bachelor's Thesis Seminar I jsme letos pro tento kurz učili prezentace (P. Cotte), akademické psaní (L. Poslušná), akademickou debatu (M. Gloverová) – celkem 5 vyučovacích bloků; následně studentské teze k bakalářským pracím opravil a okomentoval rodilý mluvčí (J. Garlick).

2. Přijímací řízení

KJP se v tomto roce podílel na přijímacím řízení přípravou 64 variant jazykových testů. K jejich tvorbě Kabinet používá samostatně zřízenou mimofakultní aplikaci, jejíž databáze se neustále rozrůstá a inovuje; anglické testové položky jsou verifikovány rodilými mluvčími a konfrontovány s autoritativními zdroji s popisem současných řečových norem.

Nový způsob testování uchazečů o studium IMS z druhého jazyka, vyzkoušený v přijímacím řízení na rok 2014/15, se po porovnání jeho výsledků a znalostí přijatých uchazečů ukázal jako relevantní, a byl proto použit i v řízení letošním.

3. Publikace

Podíl na publikační činnosti, zejména pro vzdělávací účely, realizují členky Kabinetu virtuálně: každý rok pro potřeby kurzů vznikají aktuální výukové materiály vyvěšované v sylabech kurzů.

Tiskem vyšla tato učebnice: OLGA MACÍKOVÁ a LUDMILA MLÝNKOVÁ. *Nová obchodní španělština*, 1. vyd., Brno: Edika, 2015, 318 s., ISBN 978-80-266-0817-2.

4. Účast na konferencích a mezinárodních setkáních

I letos se členky Kabinetu zúčastnily řady konferencí a setkání, z nichž vzešla rozsáhlá výměna zkušeností a navázání užší spolupráce s kolegy z jiných jazykových center i institutů FSV.

- Workshop *How to design and conduct successful task-based speaking assessment at university* v Centre for Languages and Transferable Skills v Göttingenu 9.– 10. 10. 2015 – D. Křenková
- Konference *Opportunities and Challenges in Language Teaching and Learning* v Mladé Boleslavi 10.–11. 9. 2015 – I. Stružková
- XIII. kongres Mezinárodní asociace učitelů ruského jazyka a literatury MAPRJAL v Granadě 14.–20. 9. 2015 – V. Mistrová
- Seminář Centra pro integraci cizinců o metodice konverzačních hodin – K. Arsenjuková
- Kurz kreativního myšlení Školy komunikace v Praze 10. 10. 2015 – L. Poslušná
- Konference jazykové školy Akcent 17. 10. 2015 – I. Stružková
- Konference *Digital ELT Ireland* v Dublinu 31. 10.–1. 11. 2015 – M. Gloverová, K. Panešová, L. Poslušná
- Akčně zaměřený přístup jazykové výuky v Göttingenu 9. 11. 2015 – D. Křenková

- Setkání vedoucích jazykových center ve Wulkově, Německo 21. 1.–24. 1. 2015 – K. Panešová
- Seminář Francouzština a frankofonie v univerzitním prostředí na Francouzském institutu, sdružení Gallica 23.3. 2016 – L. Bosáková
- Konference sdružení německých jazykových center v Berlíně 3.–5. 3. 2016 – D. Křenková
- *Den učitelů němčiny* SGUN (Spolek germanistů a učitelů němčiny v ČR) 1. 4.–2. 4. 2016 v Praze – R. Faltýnová, D. Křenková
- Workshop *Selfreflection for Language Learning* pořádaný CJV MU v Brně na FF MU 4. 2. 2016 – M. Klírová
- Letní škola pro učitele francouzštiny pořádaná Centre International d'Études Françaises na Lumièreově univerzitě v Lyonu – 19. 6.–14. 7. 2016 L. Bosáková
- *Metody výuky a testování cizích jazyků (včetně češtiny pro cizince)* 21. a 22. 6. 2016 v Poděbradech – K. Arsenjuková, E. Frantesová, B. Mazůrková
- *Intercultural Communication Workshop* s Elisabeth Paliot na Jihočeské univerzitě v Českých Budějovicích 23.–24. 6. 2016 – M. Dundrová, K. Panešová
- Letní škola *Academic Skills in English* pořádaná CJV MU v Brně 18.–22. 7. 2016 – K. Panešová, L. Poslušná, I. Stružková

5. Profesní rozvoj pracoviště

Kabinet tvůrčím způsobem uchopil iniciativu vedoucí personálního oddělení z přelomu kalendářního roku uspořádat pohovory se zaměstnanci, které na rozdíl od jiných děkanátních oddělení nebyly pro KJP závazné. Rozhodli jsme se pohovory vést, a to v každém z oddělení zvlášť, ale s použitím vlastního sebereflektujícího a autoevaluačního dotazníku, viz příloha, který vycházel ze zkušeností jazykového centra univerzity v Lausanne, kde pro stejné účely použili rozsáhlý 53otázkový dotazník s desetibodovou škálou.

Jednalo se o časově nákladnou proceduru – při důkladnějším zamyšlení trvalo vyplňování dotazníku nejméně hodinu, rovněž tak jeho pročtení vedoucí; další jedna až dvě hodiny byly věnovány osobnímu rozhovoru nad dotazníkem. Ukázalo se, že ačkoli se v Kabinetu otevřenými hovory na pracovní témata, včetně probírání různých vizí, tráví hodně času, soustředěný hovor ve formátu mezi čtyřma očima přinesl seriózní vhled do postavení Kabinetu na fakultě, jeho fungování, proměn v čase a osobních kvalit každé ze zaměstnankyň.

V dotazníku byly formulovány osobní i kabinetní návrhy do budoucna, z nichž se některé již uskutečnily.

Bylo podáno několik projektů do výzev MŠMT (Arsenjuková – Frantesová – Mazůrková, Poslušná – Panešová), proběhla hospitace v češtinářském oddělení s expertkou z ÚJOP – s výborným výsledkem, v jednání je natáčení hodiny E. Frantesové jako ukázkové pro potřeby ÚJOP. Bohemistky jsou zapsány do celoročního kurzu pro zvyšování kvalifikace, P. Cotte nabídla IMS jazykově analytický kurz k aktuálnímu politickému dění, M. Dundrová přípravný kurz francouzštiny.

V tomto akademickém roce proběhly následující semináře:

- Dílna inspirovaná publikací *Nápadník aktivit pro trénink komunikace a komunikačních kompetencí* s L. Poslušnou – komunikační hry a zvládání nečekaných situací – 10. 9. 2015
- *Soft Skills* – vymezení pojmu a jak s ním nakládat ve výuce – M. Gloverová a J. Kunzová, 24. 9. 2015
- *Čtení* – co vše předpokládá, znamená, jeho techniky a didaktické možnosti (McDonough, S. H., *Strategy and Skill in Learning a Foreign Language*. New York, E. Arnold, 1995 a Little, D., Devitt, S.,

Singleton, D., Authentic texts in foreign language teaching: theory and practice, Dublin, Authentik, 1988) – M. Klírová, 9. 11. 2015

- Dílna s vyzkoušením aplikací *Aurasma* a *Socrative*, mobil ve službách jazykové výuky – L. Poslušná, 25. 1. 2016
- Co jsme se dozvěděli při výjezdech: (1) autonomní učení v Brně – M. Klírová, (2) akademická francouzština – L. Bosáková, (3) akčně zaměřený přístup k výuce v Berlíně – D. Křenková, 4. 4. 2016
- Analýza textu – představení publikace *EAP Essentials* (O. Alexander, S. Argent, J. Spencer, 2008) a ukázka jejího využití ve výuce – L. Poslušná, 2. 5. 2016
- Celodenní seminář s vedoucí jazykového centra Univerzity Pardubice A. Koblížkovou: Grant a projekt UNICOM, Interkulturní komunikace, hlavní školy a praktické ukázky z výuky na UPa, 26. 5. 2016
- Co se nám osvědčuje: ukázková hodina španělštiny s držitelkou Zlatých kurzů – L. Mlýnková, 9. 6. 2016
- Co přinesly pohovory – sdílení zkušeností – M. Dundrová, M. Gloverová, M. Klírová, V. Mistrová, 9. 6. 2016

6. Oddělení češtiny pro cizince

KJP pracoval první rok s nově zřízeným oddělením češtiny pro cizince s vedoucí E. Frantesovou. Předměty výuky, dříve figurující v SIS pod 16 kódy a spravované různými subjekty, byly převedeny pod 4 nové ve správě KJP.

Členky oddělení pracovaly v součinnosti s ostatními i zcela samostatně, viz bod 5.



foto: Filip Čejka

7. Internacionalizace fakulty

Na internacionalizaci fakulty se podílela Pamela Cotte korekturami tří monografií (IMS), řady odborných článků (IMS) a dalších textů (KJP, PR, OZS).

Dále kolegyně Jana Kunzová těmito svými pracemi:

- překlad grantového projektu OP VVV – 200NS
- korektury textu *Reviewing Process in WTO* doc. PhDr. Jana Karlase, M.A., Ph.D. (IPS) – 25NS
- korektury textu *Expertise in Czech Political Parties* doc. PhDr. Michela Perottina, Ph.D. (IPS) – 20NS
- korektury textu *Same Sex Marriages* PhDr. Mariána Sekeráka (IPS) – 20NS

- překlad vybraných pasáží webových stránek IPS - 10NS
- popis práce zaměstnankyně personálního oddělení - 1NS

8. PR

Kabinet se na jaře stal autonomní součástí CercleS, Confédération Européenne des Centres de Langues dans l'Enseignement Supérieur - Evropské asociace jazykových center na vysokých školách. Na stránkách CercleS má samostatnou informační složku, viz <http://cercles.org/en/language-centre-profiles>.

K české verzi prezentace o vzniku poslání Kabinetu přibyla na webu verze anglická s názvem *Mission possible*, viz <http://kjp.fsv.cuni.cz/KJPFSV-54.html>.

Širší publicity se dostalo neakademickému produktu, hře Ypsilonie, jejíž spoluautorkou je B. Mazůrková.

září 2016

PhDr. Veronika Mistrová